

Język włoski specjalistyczny - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Język włoski specjalistyczny
Kod przedmiotu	04.1-WH-JFZP-JWS-S16
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia / Język francuski w komunikacji zawodowej, z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2016/2017

Informacje o przedmiocie	
Semestr	6
Liczba punktów ECTS do zdobycia	4
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	włoski
Sylabus opracował	dr Ewa Tichoniuk-Wawrowicz

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Ćwiczenia	30	2	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Efektywna wielojęzyczna komunikacja wymaga skutecznego kształcenia w zakresie technolektów, czyli języków specjalistycznych. Celem zajęć jest zatem wypracowanie umiejętności pracy z tekstami branżowymi, reprezentatywnymi dla różnych gałęzi wiedzy i/lub przemysłu, pozwalającymi zobrazować ich specyfikę leksykalną i składniową oraz umożliwiającymi ćwiczenia przekładowe.

Wymagania wstępne

Znajomość języka włoskiego na poziomie A2.

Zakres tematyczny

Kurs zbudowany jest z kilku modułów tematycznych, związanych z różnymi językami specjalistycznymi: dziennikarskim, turystycznym, technicznym, ekonomicznym, prawniczym i medycznym.

Zajęcia obejmować będą lekturę, tłumaczenie i samodzielne komponowanie tekstów (pisemnych i/lub ustnych) o niskim i średnim stopniu terminologizacji. Ze szczególnym uwzględnieniem produkcji

- prasowej (poświęconej różnym dziedzinom);
- turystycznej (rozumianej możliwie szeroko – od historii sztuki i architektury po hotelarstwo)
- technicznej (począwszy od instrukcji obsługi urządzeń po nieco bardziej złożone teksty z zakresu produkcji przemysłowej);
- ekonomicznej (dotyczącej tak makro-, jak i mikroekonomii, ze szczególnym uwzględnieniem prowadzenia działalności gospodarczej);
- prawniczej (od wyimków z korespondencji formalnej po Kodeksy spółek handlowych);
- medycznej (od ulotek farmaceutycznych po dokumentację lekarską).

Metody kształcenia

Podające: objaśnienie lub wyjaśnienie. Praktyczne: lektura i przekład tekstów, ćwiczenia produkcji ustnej i pisemnej, memoryzacja leksyki. Aktywizujące: dyskusja, scenki teatralne (drama).

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student utrwała znajomość nowożytnego języka włoskiego na poziomie B1/B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego i wzbogaca ją o słownictwo sektorowe.	• KN1_U13.	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • odpowiedź ustna • test	• Ćwiczenia

Opis efektu	Symbol e efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych, posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych oraz tworzenia użytkowych tekstów pisemnych w języku włoskim branżowym o niskim i średnim poziomie terminologizacji.	KN1_U08 KN1_U09 KN1_U11	- obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta - odpowiedź ustna - wypowiedź pisemna - drama (role play)	Ćwiczenia
Student ma umiejętność logicznej, rzeczowej argumentacji, a także formułowania wniosków i samodzielnych sądów oraz potrafi pozyskiwać oraz wykorzystywać i interpretować informacje z różnych źródeł dotyczących włoskiego języka specjalizacyjnego, w tym technologii informacyjnych.	KN1_U01 KN1_U07	- obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta - odpowiedź ustna - test	Ćwiczenia
Rozumie konieczność precyzji i poprawności wypowiedzi, przy jednoczesnym rozróżnianiu różnych rejestrów języka włoskiego.	KN1_W10	- obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta - odpowiedź ustna - drama (role-play)	Ćwiczenia
Potrafi pracować w grupie i kierować małym zespołem oraz określić kolejność działań przy realizacji zadań.	KN1_K02 KN1_K03	aktywność w trakcie zajęć	Ćwiczenia
Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, ma świadomość swoich kompetencji i je doskonali.	KN1_K01	- aktywność w trakcie zajęć - dyskusja	Ćwiczenia

Warunki zaliczenia

Zaliczenie z oceną: na podstawie aktywności na zajęciach, zaliczenia testów cząstkowych i wykonania pozostałych zadań (pisemnych oraz ustnych) określonych przez prowadzącą.

Literatura podstawowa

Wybrane teksty autentyczne: artykuły prasowe, instrukcje obsługi, ulotki leków, broszury turystyczne, przykłady korespondencji formalnej, dokumenty unijne i inne pisma użytkowe.

Literatura uzupełniająca

1. Jolanta BIELIŃSKA, *Język włoski dla pielęgniarek*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL, Warszawa 2005.
2. Daniela FORAPANI, *Italiano per medici*, ALMA, Firenze 2007.
3. Laura INCALCATERRA-MCLOUGHLIN, Luisa PLA-LANG, Giovanna SCHIAVO-ROTHENEDER, *Italiano per economisti*, ALMA, Firenze 2004.

Zbiór dokumentów unijnych:

- <http://eur-lex.europa.eu/>

Unijne zbiory glosariuszy:

- http://ec.europa.eu/translation/italian/rei/terminology/glossaries_eu/index_it.htm

Słowniki tematyczne online dwu- i jednojęzyczne, np.:

- http://www.pro-wloski.pl/wloskie_slownictwo_tematyczne.php
- http://www.pro-wloski.pl/slownictwo/nauka_teknika.php
- <http://www2.filg.uj.edu.pl/~romansos/slow/informatyka.html>
- <http://www.borsaitaliana.it/bitApp/glossary.bit?target=GlossarySearch>
- <http://staff.nt2.it/michele/>
- <http://www.pbmstoria.it/dizionario>
- <http://www.fotochepassione.com/glossario.htm>
- <http://www.abcsalute.it/dizionario-medico>
- http://www.archweb.it/dizionario_architettura.htm
- <http://online.scuola.zanichelli.it/professionechef/dizionario-gastronomico/>
- <http://www.glossari.it/>

Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 03-09-2016 21:32)